

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

WAT  
ASS  
LASS?

Maxime Bender besucht mal wieder die Abtei Neumünster - und das an diesem Sonntag, dem 26. Februar.

## FR, 24.2.

### MUSEK

**West Side Story**, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Two Door Cinéma Club**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Beverly Jo Scott**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Church of analogue**, with Kopla Bounceamar, Mr Lobo I.T., Pink Noise, Crop Circuit and Haste Midi, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

**Kapitan Korsakov + Super Herisson + Kompere + Nerd**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h15. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Brothers in Arms**, tribute to Dire Straits, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 20h30. Tel. 0049 6582 2 57.

**Nina van Horn**, tribute to Nina Simone, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Lucky Chops**, Rockhal, *Esch*, 21h.

**Mojo Machine**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Wenn die Gondeln Trauer tragen**, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**And the Stars Look Very Different Today**, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## SA, 25.2.

### JUNIOR

**Ee Stop-Motion Film mat an den Haaptrollen: fonnte Géigestänn**, Kanneratelier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

### KONFERENZ

**La prévention secondaire de l'AVC**, par Dr. Dirk Ulbricht, Blëtzt asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), *Bettembourg*, 10h.

### MUSEK

**Audition d'orgue**, par Jörg Schreiner, œuvres de Daquin, Hielscher, Dvorak et Schubert, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Pick a Piper **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Repères - l'état de l'art public au Luxembourg **p. 12**

### KINO

Programm **S. 15 - S. 25**

Silence **p. 16**

(Coverfoto: ©Pablo Fontdevilla)

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

**Im weißen Rössl**, Singspiel von Ralph Benatzky, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Der Liebestrank**, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Brassolution**, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Inna Modja + Modestine Ekete**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Lipstick**, tribute to Daniel Balavoine, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Bliss Out + Daymon's Tree + Wild Dandies**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Holobion Trio**, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Pick a Piper**, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84. *Voir article p. 4*

## THEATER

**Luxembourg-English Comedy Showcase**, stand-up comedy with Marcel Lucont, Ria Lina, Alex Monteiro, Corina Dumitrescu and Oana Marangoci, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 19h + 21h15.

**Ein Teil der Gans**, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## PARTY/BAL

**Bal folk** centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 38 95 73.

## KONTERBONT

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

## SO, 26.2.

## MUSEK

**Maxime Bender**, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-444.

**Im weißen Rössl**, Singspiel von Ralph Benatzky, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Si peau d'âne m'était conté**, chorégraphie de Marie-Geneviève Massé, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Libre sont les papillons**, de Léonard Gershe dans une adaptation d'Eric-Emmanuel Schmitt, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Konjetzky-Barros**, Choreographien von Anna Konjetzky und Liliana Barros, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Fuchs, du hast die ...** Musikkabarett, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ein Teil der Gans**, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**Foire aux disques**, vinyles, CD, DVD (films et concerts), BD et mémorabilia, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h.

## Le woxx - l'autre hebdomadaire cherche des freelances !

Tu aimes la culture et écrire ? Tu voudrais bien te faire un peu d'argent à côté en combinant les deux ? L'équipe culturelle du woxx cherche actuellement des renforts dans plusieurs domaines : cinéma, expositions, concerts et théâtre. Intéressé-e ? Envoie ton CV et une lettre de motivation à [culture@woxx.lu](mailto:culture@woxx.lu) !

## woxx - déi aner Wochenzeitung sucht Freelancer !

Du liebst Kultur und schreibst gerne? Du würdest gerne beides kombinieren und dir dabei etwas dazuverdienen? Das Kultur-Team der woxx sucht momentan Verstärkung in mehreren Bereichen : Kino, Ausstellungen, Konzerte und Theater. Interessiert? Schicke einfach deinen Lebenslauf und einen Motivationsbrief an [culture@woxx.lu](mailto:culture@woxx.lu) !

## MO, 27.2.

## KONFERENZ

**Fahrradtourismus in Luxemburg: SchweizMobil - vom Veloland zur Marke**, Vortrag von Lukas Stadherr, mit anschließender Diskussion, Cercle Cité, *Luxembourg*, 14h.

**Le droit de succession**, par Me Marco Fritsch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h.

**Une petite tape n'a jamais fait de tort à personne ! Non ?** soirée pour parents par Olga Cardoso, maison relais Highlander (place Jean Jaurès), *Esch*, 18h.

## MUSEK

**La Capella Reial de Catalunya, Hespèrion XXI, Le Concert des**

**nations et Panagiotis Neochoritis**, œuvres de Vivaldi, Monteverdi, Gabrielie et Willaert, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## KONTERBONT

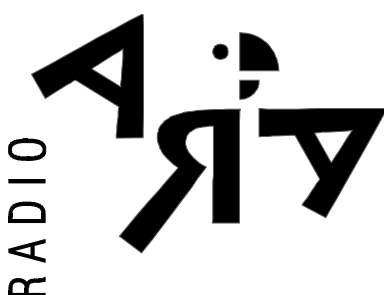
**Foire job vacancies**, Kulturfabrik, *Esch*, 11h - 18h. Tél. 55 44 93-1.

**Luc François**, soirée de lecture, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

## DI, 28.2.

## JUNIOR

**Schäfer, Schafe und Lämmchen**, Atelier für Kinder von sechs bis zwölf



102,9 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Sunday  
26.2.2017  
22:00 - 23:00

## Sounds like now

Everything from 1940's Bebop to contemporary music, we make it our mission to immerse ourselves in all things jazz. Through blues, hardbop, jazz-funk, jazz fusion, and the avant-garde, we take a look at the musicians who have helped and continue to help shape jazz music.

Expect swinging rhythms, honking horns, and an hour of the best the world of jazz has to offer! New weekly show with Charles Goodhew.

## EVENT

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.



Psychédélicues, même sur la photo : Pick a Piper.

ELECTRO

# Pas du pipeau

Christophe Chohin

**Samedi soir, l'étonnante electro expérimentale des Canadiens de Pick a Piper est à découvrir au Gudde Wëllen. L'univers original du groupe vaut le détour tant il sort des sentiers battus.**

Pour imaginer la musique de Pick a Piper, il suffit de jeter un œil aux pochettes de ses disques. Des paysages colorés, psychédélicues et étonnants illustrent à merveille l'univers halluciné de ces trois Canadiens venus de la province de l'Ontario.

Pick a Piper, c'est avant tout le projet personnel de Brad Weber, qui accompagne d'ordinaire sur scène aux percussions son compatriote Daniel Snaith, plus connu sous le nom de Caribou. Les deux groupes partagent le même goût d'une electro léchée et accessible. Mais quand Caribou met le feu aux dancefloors avec ses rythmes effrénés et sa maîtrise pop, Pick a Piper se veut plus planant, plus aventureux. Des morceaux longs, qui s'installent tranquillement dans l'oreille et prennent le temps de donner toute leur ampleur, telle est la marque de fabrique de Pick a Piper.

« Cela peut faire mal à la tête, mais c'est avant tout très réjouissant », reconnaît Brad Weber, qui n'a pas peur de prendre des risques pour offrir un son nouveau. Il sait sa musique

innovante et l'assume avec force. Un tel effort dans une industrie musicale si formatée mérite d'être souligné. « Notre album est une recherche permanente d'équilibre entre la distance et la proximité. » Un va-et-vient continu, entre accélérations electro et shoegaze mélancolique, qui donne une personnalité forte à un disque pas comme les autres.

« Distance », c'est le titre du premier vrai album de Pick a Piper, après un EP et un LP qui avaient déjà intrigué les amateurs d'electro. Disponible depuis le 24 février, il s'agit aussi d'un virage dans la courte existence du trio que forme Weber avec Angus Fraser et Dan Roberts, avec des morceaux plus ouverts aux influences world. La star de la J-pop LLLL y va même d'une participation sur le titre « Further and Further ».

« C'est la première fois que je laisse le temps aux titres de se développer, respirer hors de l'esthétique electro classique », analyse Brad Weber. « J'ai appris à ralentir le rythme pour laisser la musique dicter son tempo naturel. Le résultat est plus subtil, loin de nos premiers titres qui sonnaient très dancefloor. »

Du temps, il en a fallu à Weber pour trouver le son unique de « Distance ». Deux morceaux, « Geographically

Opposed », qui ouvre le disque, et « Bathed in Light », qui le clôt, sont ainsi nés des échanges épistolaires entre Weber et un ami néo-zélandais, Bevan Smith. Autant dire qu'entre l'Ontario et la Nouvelle-Zélande, en passant par Bali où Weber a déniché quelques nouveaux sons de percussions, le disque a fait des kilomètres. « J'ai continué à rechercher des sonorités acoustiques différentes tout en allant encore plus loin dans le travail de production. » Et ça s'entend.

En janvier, « Geographically Opposed » est entré directement à la 23e place du classement des meilleures ventes au pays de la feuille d'érable. La radio publique canadienne CBC place même Pick a Piper parmi les cinq groupes locaux à surveiller en 2017. Autant dire que le trio n'a pas fini de faire parler de lui et qu'il serait dommage de rater une de ses rares apparitions européennes.

Après le Luxembourg, Pick a Piper se produira trois fois en Italie avant de traverser l'Atlantique et de rentrer à la maison. Le Gudde Wëllen a eu le nez creux en pariant sur cette electro pas comme les autres.

Ce samedi 25 février au Gudde Wëllen.

Jahren, 100, Hauptstrooss, Lieler, 14h30. Tél. 90 81 88-635

**Träume von elektrischen Schafen,** mit der Lowtech Magic (Aarau), Rotondes, Luxembourg, 15h.

## KONFERENZ

**Plaz fir Vëlosfuerer a Foussgänger,** Seminar, Oekozer (6, rue Vauban), Luxembourg, 9h - 13h.

**Le futur de l'Europe, c'est ce que nous en ferons,** débat avec Joachim Bitterlich, Maison de l'Union européenne (7, rue du Marché-aux-Herbes), Luxembourg, 12h30.

**Un coup de dès jamais n'abolira le hasard - une excursion dans les mathématiques de l'incertitude,** par Prof. Giovanni Peccati, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 1.03, Luxembourg, 17h30.

**L'enfant et les écrans : une question d'éducation ?** soirée pour parents avec Alaïde Rodrigues, maison relais Lallange (23, rue de Mondercange), Esch, 18h.

**Non ! Non ! Je ne veux pas. La phase d'opposition chez les enfants,** soirée pour parents avec Olga Cardoso, crèche Heemelmaus (57, rue Zénon Bernard), Esch, 18h.

**Films sur l'art - captations, dialogues, révélations,** par Muriel Andrin, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45. ANNULÉE !

**Les relations militaires et sécuritaires entre la France et Israël,** avec Patrice Bouveret, Beffroi (30, place du Marché), Thionville (F), 20h.

## MUSEK

**La Cenerentola,** version concert de l'opéra de Gioacchino Rossini, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Lamentazioni,** création de Zad Moultaqa, pour soprano, ensemble baroque & oriental, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**The Colorist & Emiliana Torrini,** Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Mark Eitzel + Fernando Viciconte,** centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.



WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

THEATER

**Love and Understanding**,  
by Joe Penhall, Théâtre des Capucins,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Déi eng an déi aner**, Kaméidistéck  
vum Roland Kalté, mat Danielle  
Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a  
Marcel Hamilius, Theater, *Esch*, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

**Akwaba - Africa Is On Air**, Rotondes,  
*Luxembourg*, 19h.

**Poetry Slam Night**, by Géisskan  
Kollektiv, centre culturel Beim Nësset,  
*Bergem*, 19h30.

**Californie**, projection du film  
d'Eric Courtade, Centre des arts  
pluriels, *Ettelbruck*, 20h.  
Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre  
d'« Exploration du monde ».

MI, 1.3.

JUNIOR

**Quatuor Béla**, BAM  
(20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 16h.

KONFERENZ

**Humanitarian assistance and the  
protection of humanitarian workers  
from an operation and a legal  
perspective**, by Julie Tenenbaum  
and Thomas Hallier, University of  
Luxembourg, Weicker Building room  
B001 (4, rue A. Weicker), *Luxembourg*,  
12h.

**Qu'est-ce que l'architecture et à  
quoi ça sert ?** par Prof. Dr. Florian  
Hertweck, Université du Luxembourg,  
Maison du savoir, salle 3.330, *Esch*,  
18h.

**Remembering Portuguese Empire  
Today : From Public Memory to  
Personal Testimony**, talk by Elsa  
Peralta and Teresa Pinheiro, University  
of Luxembourg, Maison du savoir,  
lecture hall 3.520 (11, porte des  
Sciences), *Esch*, 18h30.

**Cartoneros, Diareros, Futbolistas**,  
Vortrag von Stuart Armour, Tufa,  
Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Europa ohne Identität?** Vortrag von  
Bassam Tibi, Trifolion, *Echternach*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

**Mr. Yaz**, centre culturel Kinneksbond,  
*Mamer*, 18h45. Tél. 26 39 51 60  
(ma. - ve. 13h - 17h).

**Hänsel und Gretel**, Märchenoper von  
Engelbert Humperdinck, Theater,  
*Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Maria de Buenos Aires**, Tango  
Operita von Astor Piazzolla, Kasino am  
Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

**Ozma**, jazz, salle Robert Krieps au  
Centre culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 20 52-444.

**NHK Symphony Orchestra**,  
sous la direction de Paavo Järvi,  
œuvres de Sibelius et Chostakovich,  
Philharmonie, grand auditorium,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Avenged Sevenfold + Disturbed +  
Chevelle**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Neil Zaza**, Spirit of 66, *Verviers (B)*,  
20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

THEATER

**Rain**, chorégraphie d'Anne Teresa  
de Keersmaecker, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Sechs Personen suchen einen  
Komponisten**, von Claude Lenners,  
mit Ulrich Gebauer, Tobias Glagau,  
Marie Jung, Petra Schmidt, Monique  
Simon und anderen, Théâtre national  
du Luxembourg (194, rte de Longwy),  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

**Wallah je te jure**, screening of  
Marcello Merletto's documentary  
movie, followed by a discussion with  
Giacomo Zandonini, University of  
Luxembourg, campus Limpertsberg,  
lecture hall BS 0.03, *Luxembourg*, 16h.

**Microcrédit en 4L**, projection du film  
de Nicolas Auber et Matthieu Tordeur,  
Rotondes, *Luxembourg*, 18h30.

**... an um Enn och nach e Buch!**  
e Versuch fir e Kabaretsbuch  
virzestellen. En Experiment mat  
der Peffermill(ch)en, Nationale  
Literaturarchiv, *Mersch*, 19h30.  
Tél. 32 69 55-1.



La vieille question de la justification de la violence en politique se pose dans « Les justes » d'Albert Camus, avec entre autres Luc Schiltz - au théâtre du Centoure, les 3, 4 et 5 mars.

DO, 2.3.

JUNIOR

**De Wëllefchen an de Fiisschen**,  
eng Adaptatioun vun Toile Si-Re, mat  
der Nadine Kauffmann, Kulturhaus,  
*Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

KONFERENZ

**Ma commune en transition ?  
Des solutions locales pour protéger  
le climat !** avec Jean-Claude Mensch,  
Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

**Orchestre philharmonique du  
Luxembourg**, sous la direction  
de David Niemann, œuvre de  
Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie,  
grand auditorium, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Thievery Corporation**, Den Atelier,  
*Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Tim Dup**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Cyminology + Philémon**, jazz, centre  
culturel régional opderschmelz,  
*Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

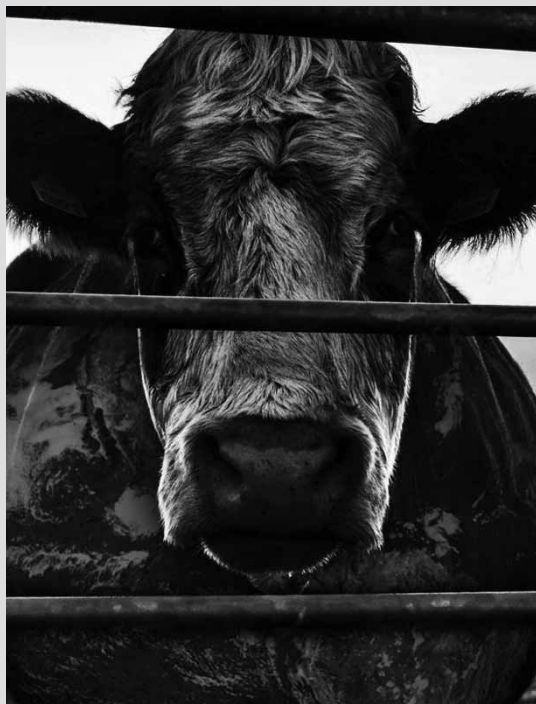
**Emily Millard**, Tufa, Kleiner Saal,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

**Scènes de la vie conjugale**, specatcle  
scolaire en collaboration avec les  
élèves du Lycée Michel Rodange, TOL,  
*Luxembourg*, 19h30. Tél. 49 31 66.

**Kunst**, Komödie von Yasmina Reza,  
mit Heinrich Schafmeister,  
Leonard Lansink und Luc Feit,  
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21,  
AUSVERKAUFT!

## ERAUSGEPICKT



## Cowspiracy - The beef of climate change

Pas plus tard qu'en 1992 un auteur américain avait mis le doigt sur les rôles économique, sociétal et environnemental de l'élevage industriel de bétail. Ce que cet auteur, un certain Jeremy Rifkin, avait soulevé à l'époque dans son livre culte « **Beyond Beef** », a entretemps été confirmé autant par la FAO que le Worldwatch Institute : la production, surtout industrielle, de viande est un des facteurs majeurs dans l'émission de gaz à effet de serre qui est en passe de faire basculer le piètre équilibre climatique sur la planète.

Après avoir appris ces « alternative facts », douloureux non seulement pour des Américains, les jeunes réalisateurs Kip Anderson et Keegan Kuhn se sont mis à parcourir les États-Unis pour sonder les coulisses de cette conspiration du silence autour du « tout-viande » dans leur pays. Propos houleux de responsables politiques, excuses maigres d'ONG environnementales, propos nuancés de scientifiques, quelques figures pittoresques à l'américaine, tout contribue pour conférer à ce film un statut original et dérangeant. Attention: le film (USA 2014, 86') est en anglais avec des sous-titres allemands! Sans vouloir juger de la qualité du film, il faut se rendre compte que ce documentaire rapide, naïf à l'américaine et un peu hippie, ne perdra pas de la force de son message si on lui ajoute quelques propos plus nuancés : au public alors de se faire une idée autonome. Bref, pour ajouter un peu de gros sel et de fines épices à la narrative du film, **l'invité de la soirée sera Jean Stoll, ingénieur agronome**, qui tout au long de son parcours professionnel a questionné et analysé fondamentalement l'agriculture. Avec ses 40 ans d'expérience au sein des élevages bovins, porcins, ovins, caprins et équins au Luxembourg et ailleurs, il apportera des compléments et nuances d'information et permettra au public de poser des questions qui vont « beyond beef » et qui touchent l'agriculture locale et régionale. Pour illustrer le propos, Steffen, le traiteur du site des Rotondes, proposera un menu végétalien, c.-à-d. sans aucun ingrédient animalier. Joli défi pour une entreprise au départ boucherie, mais certains vont se souvenir d'une

première expérience mémorable il y a quelques années, donc végétariens, végétaliens et végans : ne pas s'abstenir !

La soirée aura lieu le **mercredi 8 mars à partir de 18h30 à la Rotonde 1**, place des Rotondes, Luxembourg-Bonnevoie.

Frais de participation : Membres(\*) : EUR 15,

Non-membres : EUR 20

(\*) Membres Slow Food et Fairtrade.

Réservation obligatoire avant le lundi, 6.3.2017 sur le site [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## Story Teller

Ob Messenger-Noriicht, Tweet oder SMS: Et gëtt esou dacks an esou vill geschriwwen wéi nach

ni. Déi mannsten

Tippmeeschteren

trauen sech

allerdénks hirer

Fantasie fräie Laf

ze loossen an eng

ganz Geschicht op

d'Blat respektiv

den Écran ze

bréngen. Esou eppes

kascht vill Kraaft,

Nerven an Zäit.

Mee et geet och anescht:

**D'Facebook-Säit StoryTeller**

vum Booklooker wëll Loscht op Erziele maachen.

An zwar andeems si eng **Plattform** ubitt, **fir am Stil vun der gudder aler Fortsetzungsgeschicht zesummen un enger Story ze schreiwen.**

De Prinzip: Wien en Ufank fir eng Geschicht huet (net manner wéi 50 an net méi wéi 150 Wieder!) a villäicht nach eng eegen illustrativ Zeechnung oder Foto (dat ass awer keng Mussesaach), dee schéckt dat per Message, an de Booklooker setzt et op d'StoryTeller-Säit. Wann dann een anere Benotzer inspiréiert ass a Loscht huet, da schreift deen als Kommentar zum Posting d'Geschicht virun (erëm net manner wéi 50 an net méi wéi 150 Wieder!). An doru knäppt deen nächsten un. An dann deen iwwernächsten. Esou geet dat weider, bis den éischten Auteur, also dee vun deem déi éischt Zeile koumen, d'Geschicht mat engem leschte Bäitrag an der Kommentarspalt ofschléisst an den Deckel drop mécht - respektiv de Story-Teller drénner. Déi beschte Geschichten iwwerschaft de Booklooker a setzt sech dofir an, datt se op Wonsch an enger anerer Form, villäicht an engem Buch, verëffentlecht ginn.

Alles kloer? Also: op är Plazen, fäerdeg, storytellen!

## Plaz fir Vëlosfuerer a Foussgänger

D'Lëtzebuerg Vëlosinitiativ an d'Klima Bündnis Lëtzebuerg lueden Dëschdes, den 28. Februar vun 9 bis 13 Auer, op e Seminaire zum Thema „Kommunale Infrastrukturen für Radfahrer und Fußgänger“ am Oekozer Pafendall, 6, rue Vauban zu Lëtzebuerg an. **Dëse Seminaire riicht sech u politesch an technesch Responsabel vu Gemengen, u Leit aus Berodungs-Kommissiounen, u Professionneller aus dem Transport- a Planungssektor an un all déi, déi um Thema „douce Mobilitéit“ interesséiert sinn.**

9h Begréissung

9h10 De Code de la Route fir Vëlo a Foussgänger-Ënner wat fir Konditiounen kënnen Vëlos- a

Foussweeër ausgewise ginn? Claude Paquet

9h40 Nei Beschëldung vun de Vëlosweeër a

Finanzéierung vu Vëlosinfrastrukturen. Wéi sollen an Zukunft Vëlosweeër beschëldert ginn? Wat gëtt vum Staat finanzéiert? Vun Christophe Reuter an Thierry Schwartz

10h10 Uleedung fir d'Ausschaffung vun engem kommunale/regionale Vëloskonzept. Fir eng kohärent Gesamtplanung an der Gemeng/Regioun. Vun der Monique Goldschmit

10h30 Kaffispaus

10h50 Best practice-Beispiller vu Vëlos- a Foussgängerinfrastruktur aus Lëtzebuerg

Gemengen

11h50 Geséichert Vëlosparkplazen: Projet

mBox fir d'Gemengen. Wou kann eng

mBox gesat ginn? Wat sinn d'Käschte fir

d'Gemeng? Vum Joë Schmit

12h Vëlosinfrastruktur: wann, da

richteg! Déi kleng, mee wichteg

Saachen, wou een drop oppasse soll.

Lëtzebuerg Vëlos-Initiativ (LVI)

12h15 Diskussioun a Froen

13h Mëttegiessen (op Umeldung, Präis

12€ an der Jugendherberg 2, rue du Fort

Olisy, Lëtzebuerg)

Umeldungen iwwer E-Mail: [lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu) oder

Formulaire: [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)

Esou erreecht Dir eis:

ze Fouss oder mam Vëlo: vum „Fëschmaart“ iwwert d'Montée de Pfaffenthal oder mam Panorama-Lift (Agank am Park

„Pescatore“) direkt an de Pafendall

(vill Busse fuere vun der Gare bis op

den Arrêt Pescatore);

mam Bus: AVL 23 (arrêt Théiwesbur) :

[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu);

mam Auto: am beschten um Glacis parken an

dann de Panorama-Lift huelen (Agank am Park

„Pescatore“).

Klimapaktberoder kréien e Certificat de participation.

## Invitatioun

D'Lëtzebuerg Vëlos-Initiativ (LVI) an d'Klima-Bündnis Lëtzebuerg lueden an op e Seminaire zum Thema:

**Plaz fir Vëlosfuerer a Foussgänger**  
Kommunale Infrastrukturen für  
Radfahrer und Fußgänger



**Dëschdes, den 28. Februar 2017**

vun 9.00 - 13.00 Auer, am Oekozer Pafendall,  
6, rue Vauban zu Lëtzebuerg.



WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

**Love and Understanding,**  
by Joe Penhall, Théâtre des Capucins,  
*Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Dégradé,** projection du film de  
Tarzan et Arab Nasser, Circolo  
culturale e ricreativo Eugenio Curiel  
(107, rte d'Esch), *Luxembourg, 18h45.*

**... an um Enn och nach e Buch!**  
e Versuch fir e Kabaretsbuch  
virzestellen. En Experiment mat  
der Peffermill(ch)en, Nationale  
Literaturarchiv, *Mersch, 19h30.*  
Tel. 32 69 55-1.

## FR, 3.3.

## KONFERENZ

**Kanner a Jugendlecher am Internet:  
Eng nei Erausfuorderung fir Elteren,**  
Elterenowend mam Georges Knell,  
Dagesmamm Service Rasselbande  
(15, rte de Wasserbillig), *Mertert, 19h.*  
Reservatioun: kontakt@rasselbande.lu

## MUSEK

**Ebony-5t,** jazz, église protestante,  
*Luxembourg, 12h30.*

**Stahlzeit,** Rockhal, *Esch, 20h.*

**Carmen an 100 Minutten,** mat der  
Opéra du trottoir, Centre culturel  
Syrcus, *Roodt-sur-Syre, 20h.*  
Tel. 47 08 95-1.

**Les enseignants du conservatoire,**  
œuvres de Milhaud, del Aguila et  
Dring, conservatoire de musique, *Esch,*  
*20h.* Tél. 54 97 25.

**Récital de piano,** Alexandre Tharaud,  
œuvres de Scarlatti, Webern,  
Rachmaninov et Beethoven, Arsenal,  
grande salle, *Metz (F), 20h.*  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**David Blair,** Tufa, Kleiner Saal,  
*Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Caroline Savoie + Emile Bilodeau,**  
maison de la culture, *Arlon (B), 20h30.*  
Tél. 0032 63 24 58 50.

**Quatuor Béla et Albert Marcœur,**  
Les Trinitaires, *Metz (F), 20h30.*  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**From the Road,** tribute to Lynyrd  
Skynyrd, Spirit of 66, *Verviers (B),*  
*20h30.* www.spiritof66.be

**Karl Epp and Friends,** café Ancien  
Cinéma, *Vianden, 21h.* Tel. 26 87 45 32.



Jazz, Bossa Nova und Soul versprechen Karl Epp and Friends - am 3. März im Café Ancien Cinéma in Vianden.

**Grikanta + Starwound,** Luxexpo  
(Kirchberg), *Luxembourg, 21h.* Dans le  
cadre du 34e Festival des migrations  
des cultures et de la citoyenneté.

## THEATER

**Schwarze Jungfrauen,** Theater,  
*Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Noblet Dance Company & Kreuz und  
Quer,** Non Fiction Tanztheater über  
sechs Geschichten der Flucht, Tufa,  
Großer Saal, *Trier (D), 19h30.*  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Understanding,**  
by Joe Penhall, Théâtre des Capucins,  
*Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Le bac68, une comédie française,**  
de Philippe Caubère, Théâtre, *Esch,*  
*20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Les justes,** d'Albert Camus, avec  
Sophie Langevin, Matthieu Moro,  
Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé  
Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme  
Varanfrain, Théâtre du Centaure,  
*Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**Al ginn ass näischt fir Feiglingen,**  
den neie Programm vum Kabarä  
Feierstëppler, Kultursaal, *Steinsel, 20h.*

**Oh du do uewen, deem seng  
Hand - Ödipus, Medea, Phedra an  
Theseus an enger neier Erzielung,**  
véier Eenakter vun Ian de Toffoli,  
Olivier Garofalo, Nico Helminger a Jeff  
Schinker, mat Eugénie Anselin, Nora  
Koenig, Raoul Schlechter a Pitt Simon,  
Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.*  
Tel. 29 12 81.

**Plakeg a mat vill Gejälz,**  
en turbulenten Owend mat  
Tri2pattes, Fiischen, *Manternach,*  
*20h.* simanternach@gmail.com

**Sechs Personen suchen einen  
Komponisten,** von Claude Lenners,  
mit Ulrich Gebauer, Tobias Glagau,  
Marie Jung, Petra Schmidt, Monique  
Simon und anderen, Théâtre national  
du Luxembourg (194, rte de Longwy),  
*Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**34e Festival des migrations, des  
cultures et de la citoyenneté +  
17e Salon du livre et des cultures du**

**Luxembourg,** Luxexpo (Kirchberg),  
*Luxembourg, 18h - 01h.*

**Le 3 du Trois,** soirée multidisciplinaire  
avec Jean-Guillaume Weis, Tania  
Soubry, Tebbi W.T. Ramasike,  
Anna Ruelecka et Vazid Oulab,  
Bananefabrik (12, rue du Puits),  
*Luxembourg, 19h.*

**Trouble(re)maker,** cinelive by  
Sh'napan based on Andy Bausch's  
„Troublemaker“, Rotondes,  
*Luxembourg, 20h30.*

## SA, 4.3.

## JUNIOR

**Demandez votre tatouage !**  
visite guidée pour enfants de trois à  
douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg,*  
*14h - 17h.* Tél. 47 96-45 70.

**West/Westen/Ouest,** spectacle  
musical et interactif autour des  
quatre points cardinaux, Musée Dräi  
Eechelen, *Luxembourg, 15h (GB).*

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

**Eppes ewéi en Aquarium ... mat Fësch déi liichten a Leit déi blénken!**  
Kanneratelier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Arnaud Hubert, œuvres de Bach, cathédrale, Luxembourg, 11h.

**La traviata**, opéra de Giuseppe Verdi, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Petit Biscuit**, Rockhal, Esch, 20h.

**Against the Current**, Den Atelier, Luxembourg, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Dance of Joy**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Shaking the Tree**, tribute to Peter Gabriel, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**As Malick & The Tribe + Leketh-Malako**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 21h. Dans le cadre du 34e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

**The Filthy Broke Billionaires**, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

**Abdu Ali + Fulgeance Dj Set + Rekick Dj Set**, Les Trinitaires, Metz (F), 21h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## THEATER

**Scènes de la vie conjugale**, spectacle scolaire en collaboration avec les élèves du Lycée Michel Rodange, TOL, Luxembourg, 19h30. Tél. 49 31 66.

**Next Generation!** drei Tanzstücke, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Noblet Dance Company & Kreuz und Quer**, Non Fiction Tanztheater über sechs Geschichten der Flucht, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Understanding**, by Joe Penhall, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Les justes**, d'Albert Camus, avec Sophie Langevin, Matthieu Moro, Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme Varanfrain, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Déi eng an déi aner**, Kaméidistéck vum Roland Kalté, mat Danielle Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a

# 34<sup>e</sup> FESTIVAL MIGRATIONS CULTURES & CITOYENNETÉ



Création : richard-allan.com

PRÉSENTÉ PAR **CLAE** SERVICES asbl

3, 4, 5 MARS 2017  
LUXEXPO LUXEMBOURG-KIRCHBERG

[www.clae.lu](http://www.clae.lu)

Comme tous les ans, le festival « Migrations, Cultures et Citoyenneté » célébrera la diversité - et comme depuis quelques années, le woxx y sera présent avec un stand. À bientôt donc !

Marcel Hamilius, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## PARTY/BAL

**Dzërves**, folk, café Ancien Cinéma, Vianden, 1zh. Tél. 26 87 45 32.

## KONTERBONT

**34e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté +**

**17e Salon du livre et des cultures du Luxembourg**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 12h - 02h.

**Spinoza in China**, avec Marc Perrin (poète) et Benoît Cancoïn (contrebasse), librairie « Autour du monde » (44, rue de la Chèvre), Metz (F), 18h30.

**The Salvation Hunters**, projection du film muet de Josef von Sternberg,

accompagnement musical par Brad Mehldau, Joris Roelofs et Michael Wilson, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## SO, 5.3.

## JUNIOR

**West/Westen/Ouest**, spectacle musical et interactif autour des quatre points cardinaux, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h30 (L) + 15h (F).

**Peter und der Wolf**, Theater, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**De Pränz ouni Schwäert**, eng musekalesch Geschicht, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

## MUSEK

**Kadrasonic**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**Mick Pini Trio**, blues, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Ensemble Stravaganza**, œuvres de Biber, Schmelzer, Mealli, Froberger, Biber et Bötdecker, église, Colmar-Berg, 17h.

**Quadro Nuevo**, église, Kayl, 17h.

**The Gloaming**, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Emily Barker**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## THEATER

**Scènes de la vie conjugale**, spectacle scolaire en collaboration avec les élèves du Lycée Michel Rodange, TOL, Luxembourg, 16h30 + 19h30. Tél. 49 31 66.

**Der Steppenwolf**, von Herman Hesse, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**IT Dansa**, chorégraphies de Rafael Bonachela, Sidi Larbi Cherkaoui, Alexander Ekamn et Jiri Kylian, Théâtre, Esch, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Sechs Personen suchen einen Komponisten**, von Claude Lenner,



WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

mit Ulrich Gebauer, Tobias Glagau, Marie Jung, Petra Schmidt, Monique Simon und anderen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

**Les justes**, d'Albert Camus, avec Sophie Langevin, Matthieu Moro, Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme Varanfrain, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**E Living an Amerika**, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Plus qu'un air d'opéra, un véritable tourbillon sera à vivre au Cape Ettelbruck le 4 mars avec « La Traviata ».



## KONTERBONT

**34e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté + 17e Salon du livre et des cultures du Luxembourg**, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 12h - 20h.

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

## AVIS

### Appel à projets du ministère de la Culture pour la série d'expositions « intro : »

Le ministère de la Culture vient de lancer un appel au secteur créatif pour réaliser le projet « intro : » à la Galerie Kunschthaus Beim Engel à Luxembourg-Ville. Dans le cadre de ce projet, le ministère souhaite donner une vitrine à la créativité au Luxembourg, en particulier à la scène culturelle émergente ainsi que des industries créatives et métiers d'art.

Le projet démarrera le 1er juin 2017 et douze expositions thématiques successives feront découvrir un large éventail de créations signées par des artistes/designers/créateurs luxembourgeois et résidents. Le public aura la possibilité d'acheter les objets exposés et la galerie deviendra ainsi pendant douze mois un lieu d'échange culturel dynamique qui mise sur la proximité et les échanges entre le public et les créateurs.

Les 12 expositions auront les thématiques suivantes :

- Illustration et dessin
- Céramique
- Fashion design + bijoux
- Sculpture
- Nouveaux médias
- Upcycling
- Peinture
- Photographie
- Architecture
- Sérigraphie (gravure)
- Installation
- Product design

Pour participer, il faut être artiste, designer, créateur d'objets d'art, artisan d'art, étudiant d'art ou de design et il faut être résident ou de nationalité luxembourgeoise.

La participation se fait par l'envoi d'un formulaire et d'un dossier et un jury indépendant fera la sélection des créateurs. Le délai de remise participation pour les 6 premières expositions est le 31 mars 2017. L'appel pour les 6 expositions entre décembre 2017 et mai 2018 sera lancé ultérieurement.

Les conditions ainsi que le formulaire de participation peuvent être téléchargés sur le site internet du ministère de la Culture [www.gouvernement.lu/mc](http://www.gouvernement.lu/mc)

### Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

#### Avis de marché

**Procédure** : ouverte

**Type de marché** : Travaux

**Ouverture** le 05/04/2017 à 11:00.

**Lieu d'ouverture** :

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

74, Mühlenweg

L-2155 Luxembourg

Tél : +352 26 26 44 829 / 821

Fax : +352 26 29 63 17

**Description** : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaires pour le projet 2101 - Construction de 10 logements rue Grünwald à Senningerberg. Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

#### Conditions d'obtention du dossier de soumission

Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaires pour le projet 2101 - Construction de 10 logements rue Grünwald à Senningerberg. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier.

Le dossier de soumission peut être téléchargé sur : [www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)

**Réception des offres** : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700253 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) : 22/02/2017